

英文经典电影 脚本汇编

CE
疯狂英语

COMPREHENSIVE ENGLISH
MOVIE SCRIPTS

上册

周婵编

- TITANIC
- THE GRADUATE
- THE LION KING
- FORREST GUMP
- GONE WITH THE WIND
- WATERLOO BRIDGE
- PRIDE AND PREJUDICE
- REBECCA
- DAVID COPPERFIELD
- OUT OF AFRICA

看经典电影
学地道口语

收藏20部好莱坞经典名片
完整收集影片的精彩英文对白
每部电影附上经典句库
地道英语配地道中文翻译

《疯狂英语》编辑部制作
广东经济出版社



《疯狂英语》经典电影荟萃

责任编辑：李惠玉

责任技校：梁碧华

封面设计：李洪润

英文经典电影 脚本汇编

COMPREHENSIVE ENGLISH MOVIE SCRIPTS

■ 《英文经典电影脚本汇编》分上下两册，囊括了20部好莱坞经典名片，完整地收集了影片中的精彩对白，每部电影还附上经典句库，对电影中的难懂地道口语句作解释。看电影，学口语，通过别人的故事悟出一些生命的真谛，让经典永恒。

本书所收集的电影均是大名鼎鼎的演员如费雯丽、奥黛丽·赫本、李奥纳多·汤姆·汉克斯、梅格·莱恩等等的倾情巨作，绝对是英语学习者、电影爱好者和经典电影收藏者的首选。

ISBN 7-80632-935-8



9 787806 329351 >

ISBN 7-80632-935-8/I·47

全套(上、下册): 46.00元

英文经典电影 脚本汇编

周 婵编

上 册



A1024024

广东经济出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

英文经典电影脚本汇编/周婵编. —广州: 广东经济出版社, 2001.7 (2002.11 重印)

ISBN 7-80632-935-8

I. 英… II. 周… III. 电影文学剧本—作品集—世界 IV. I.135

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 022734 号

出版发行	广东经济出版社 (广州市环市东路水荫路 11 号 5 楼)
经销	广东新华发行集团股份有限公司
印刷	番禺市新华印刷有限公司 (番禺市市桥镇环城西路工农大街 45 号)
开本	850 毫米×1168 毫米 1/32
印张	32.75
字数	814 000 字
版次	2001 年 7 月第 1 版
印次	2002 年 11 月第 5 次
印数	12 001~15 000 套
书号	ISBN 7-80632-935-8 / I·47
定价	全套 46.00 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换。

销售热线: 发行部 [020] 83794694 83790316 邮政编码: 510100

(发行部地址: 广州市合群一马路 111 号省图批 107 号)

• 版权所有 翻印必究 •

H319.X:I
2716

前 言

《英文经典电影脚本汇编》分上、下两册，把20世纪最经典、最为人们喜爱的、也最值得收藏的20部电影共冶一炉，阵容庞大，内容精彩丰富。

本书的主要内容分三部分：

- 一、每一部电影的原汁原味的完整对白。
- 二、在每一部电影后，针对电影中出现的地道、难懂的口语句进行分析，使读者更轻松地欣赏电影，且更好地掌握英语地道口语。
- 三、最后一部分就是常用口语句、短语和习语句的荟萃。

本书旨在让读者欣赏电影的同时，大大地提高口语水平。

编 者

PAH87/ok

影视英语学习指南

怎样把英语学好？怎样把英语说得地道些？

且听我们前辈学者的建议。

我国蜚声寰宇的语文大师林语堂、严复、夏济安等都一致认为要学标准的地道英语，最好的办法就是多看西片，从中吸取养分，提高听力，自然就能把英语说得地地道道。

对中英翻译和英美文学都有深入研究的严复先生曾说，他常在电影院里连看两三场英文电影，以此增强英语听说能力。而曾任台湾大学外文系教授的文学家夏济安先生，更在日记中满载每次看电影的心得，乐此而不疲。

语言大师林语堂博士也说过：每日选两三句，回环熟读，如此半年，操英语的能力必然大进。

如今，三大学者已不在人间，怀念前贤，不胜唏嘘！而当代学者董桥先生在其《英华沉浮录》中曾写过一段话，现恭录给读者参阅：

“学习语文重实践，不外是多听、多讲、多读、多写。学英文多跟外国人来往，多看西洋电影，多看电视上的英文台节目。”

的确，看英文电影是最生动有效的英文学习法。

很多读者，学习英文已经花了好多心血，然而始终觉得自己对英语的学习不是很到家，把握不是很大。我们上面说看英文电影是最生动有效的英文学习办法，然而你是否在看西片时不看中文字幕就没法听得明白呢？

这是为什么？

其实原因很简单。你听不懂银幕英语，是因为西片中有很多口语、俚语、习惯语，不能用你学过的语法直译。

先举两句地道英语为例：

(1) You don't say.

(2) Cops. Freeze.

你猜得到是什么意思吗？

前一句的误解，会弄到大出洋相！

后一句的误解，更弄到命丧他乡！

前一句，如果你把它解释为：“你不要说啦”，那就大错特错了。

比方说：你和外国人交谈，正说得眉飞色舞的时候，对方说：“You don't say.”你误以为对方叫你住口，于是噤若寒蝉，场面就会异常尴尬了。

其实这是一句地道美式英语，意思是：“真的吗？”（相当于really?）

平时，我们学的都是传统英语，而英美人日常说的却是地道英语，如果我们不去接触，又怎么能明白呢？笔者有一位英国女同事说，她在纽约一间酒吧，竟然听不明白几个纽约客交谈时说的的是什么。

所以，你研习英语多年，也用不着因为听不懂西片的对白而气馁。本书将在每一部经典电影脚本的后面都会陆续介绍一些电影中出现的实用地道英语，逐字逐条，循序渐进，希望能协助各位读者提高听力，从而把英语说得琅琅上口，讲得地地道道。

现在，再和你研究一下“cops, freeze!”这句话经常在好莱坞的警匪片中听得到。

每逢警察见到疑匪时，为了表明身份，喝令对方不准动时，经常都会说这一句。

美国英语比较简洁、直截了当。所以美国人把policeman简化为cop；把don't move简化为freeze。全句的意思就是：“我们是警察，不许动。”

Freeze在这里可不能解作“冷藏”。这个词的曲解就曾经在美国弄出一条人命。

几年前的万圣节，一位在美国的日本留学生一时误闯别人的私家重地，屋主误以为是贼，手持长枪，喝令这位留学生时说了一句：Freeze！（意思是不准动）。这位日本留学生可能不明白这个词的意思，还急步上前。当时天色昏暗，屋主误以为对方趋前袭击自己，立即开枪。这位日本留学生当弹死亡。

这宗新闻当年轰动美日两国，官司也拖了很久，屋主终于因自卫杀人，被判无罪。

误解一词，命丧他乡。英文谚语“一知半解，是件危险的事”，值得我们引以为戒。

刚才，我们说将会在电影脚本后面介绍其出现的地道英语，下面我们先看几个例子。比方说：你和英美人士共膳时，如果他说：“It's on me.”是什么意思呢？按照我们学过的语法，我们觉得这还真无法解释。其实这里“on”有一个地道用法，酒店餐厅等地方在英美都在“house”的范围之内，“on the house”就表示由酒店餐厅付帐，于是说免费请你享用。依此类推，“It's on me.”就是“这一顿由我

请”的意思。

美国地道英语比较传统式英语简洁,也较形象化。假如美国警长问探员:“那件案有什么进展吗?”地道英语该怎么说呢?如果你说:“Has there been any progress on the case?”或“have you had any progress on the case?”。答案也算正确,证明你对英语语法下过苦功,只不过美国人不是这样讲英文的,他们用字简洁,直截了当,可以用五个字就完成的句子,不会拖到八个字,况且当时在警局办案,争分夺秒,彼此交谈,越短越妙。所以,“Any progress on the case?”才是最合适的说法。

只要你牢记这个句式,举一反三,自然可以演变出许多不同的问话。如你给外商做翻译时,可以说“Any progress on this project?”老外会觉得你的英语说得很地道。

有时候,同一句话,语气不同,意思也就截然不同。例如,“Take care of him”。也许你会说念小学时已知道解释为“照顾他”的意思。看警匪片时你听到演员咬牙切齿地说这句话,中文字幕却译成“干掉他”或“杀死他”,切勿以为是译错了,因为take care of him既可理解为“照顾”,亦可以理解为“杀死”,完全视乎语气而定。

另一句话“come on”也会有截然相反的意思,翻译字幕时最容易弄错,所以翻译员现在都要先看影片,紧记语气和环境才敢下笔,以免出错。例如片中的女角对男角说“come on”时语气婉约,可以解释为“来吧”。她可能是邀请他到家里坐坐,襄王有梦,神女亦有心!相反而言,女角说come on时带不屑的语调,意思就变成“别这样嘛!”她可能是抗拒男角的进一步行动。

同一句话或同一个字,环境不同,意思也会迥然不同!例如同一个字“Fire!”也许是战场上的一位将军下命令“开炮!”也许是有人从屋子里跑出来高呼“失火啦!”所以看电影学英语,要留意环境和语气。

这些年美国人交谈,日益简洁,极少用深奥的词汇、冗长的句子。有些词经过美国人的演变,它的引申义已完全脱离了原来的意思。你和外国人交谈时,听到:You bet。你千万不要误以为对方叫你去赌钱。这句口语(colloquial phrase)的正确意思是:“当然啦。”在电影《甜心先生》中,汤姆·克鲁斯演体坛名将经理人,突然被解雇了,他要另起炉灶,四出张罗,希望有相熟的健将会请他当经理人。其中一位健将约他晚上在餐厅见面,他一听电话就脱口说:“You bet”。其实这句口语意思就是:“You bet I'll go(我当然会去)”的浓缩说法。下一个镜头就是汤姆·克鲁斯在餐厅等候了。如果外籍同事问你:Can you do it?(你能干这件事吗?)

你想回答说：当然行。

英文就可以用这句 You bet 了。

前文中说英文同一个词在不同的语境语气下会有不同的含义，有的词的引申义已完全脱离了原来的意思，下面举个例子来说。

老外对你说：A piece of cake 时，切勿以为他要吃蛋糕或他要委托你买糕饼。

在电影《插翅难逃》(Turbulence)中有一场戏是说空中小姐抱怨假期也要当值，机长就在机舱内哄她，同时不想让他知道有密探押疑犯上机，免得她惶恐不安。

空姐：I get all the holiday-flights. (所有的假期都要我当值。)

机长：Now, come on. Only five passengers. And we get to spend Christmas in LA. (别这样嘛，只有五个乘客，我们还可以到洛杉矶度圣诞节呢。)

空姐：Now, wait a minute. Here, 11 passengers. (慢着，这里说有十一个乘客的。)

机长：6 more. Still a piece of cake. (多了六个而已，对你来说也是轻而易举。)

A piece of cake 是常用地道英语，意思是很容易办的事。

你请老外帮个忙时他说这句话，意思就是轻而易举，很容易便替你办妥。切勿曲解其意，去买一个蛋糕给他作为酬劳，那就会闹出大笑话了。

介绍了这么多地道英语，相信大家对电影对白的规律有了一定程度的了解。只要你抓住重点，对当今英美人士口中所讲的言辞吃透，学好英语是不成问题的。而我们这本书也可以在这方面给您以一定的帮助和参考。最后，我们还是以我国语言大师林语堂先生的话作为结尾：

“学习英语唯一的正轨，不出仿效与熟诵；仿效即整句的仿效，熟诵则仿效之后必须循环练习，必使能顺口而出而后已。凡能依这方法读英文的，无不成功，而且十分容易，是学习英语的康庄大道。”

“凡学英语，必学整句，不觉中将其句法音调整个吸入。”

林语堂先生作为当年提倡看电影学英语的名学者之一，他的话很值得各位铭记于心。本书编者谨遵前辈建议，为提高国人英语水平而不遗余力，望广大读者能从中有所收益。

编 者

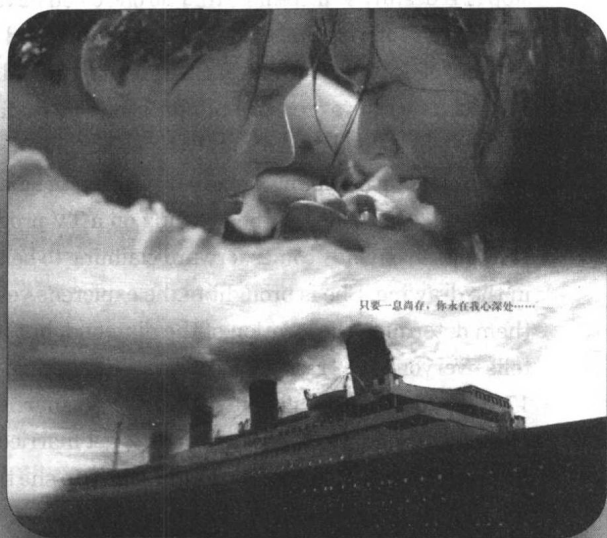
CONTENTS

目 录

- | | |
|-----|-------------------------------------|
| 1 | TITANIC
铁达尼号 |
| 76 | THE GRADUATE
毕业生 |
| 112 | THE LION KING
狮子王 |
| 162 | FORREST GUMP
阿甘正传 |
| 192 | GONE WITH THE WIND
乱世佳人 |
| 273 | WATERLOO BRIDGE
魂断蓝桥 |
| 337 | PRIDE AND PREJUDICE
傲慢与偏见 |
| 385 | REBECCA
蝴蝶梦 |
| 447 | DAVID COPPERFIELD
大卫·科波菲尔 |
| 491 | OUT OF AFRICA
走出非洲 |

T

铁达尼号 TITANIC



只要一直向存，你永远在我心深处……

Introduction

Its name stirs the imagination... Titanic. The unsinkable ship. The unimaginable catastrophe. The untold stories that lay in mystery two and a half miles beneath the waves of the North Atlantic. What buried tale of love, bravery, treasure and treachery, hidden by time and tragedy, waits here to be discovered. A beautiful socialite. A penniless artist. A priceless diamond. A romance so passionate that nothing on earth could stop it. A destiny so incredible that no one could have imagined it. A collision of lives that could only have happened on Titanic, the ship of dreams. The secrets are about to unfold...

Brock Lovett is a treasure hunter looking for a famous diamond among the debris of the Titanic. He finds a sketch in a safebox in which a young woman is wearing the diamond on a necklace. After showing the drawing on a TV program, Rose Dawson, an old lady comes forward claiming to be the woman in the drawing. She is brought to the explorer's vessel to help them determine the location of the diamond, but instead she tells everyone the "real" story of Titanic's sinking. She was a 17-year-old rich girl sailing to the USA to get married with Cal Hockley. Her mother was forcing her to get married so she felt trapped inside her own world. During the trip she tries to commit suicide and she is saved by Jack Dawson, a third-class passenger who travels around making pencil drawings. They get to know each other better until they fall in love. Hockley and Rose's mother try to separate them several times. Amidst all this confusion the Titanic hits an iceberg and starts to sink...



A HOME IN THE 1990S

(An old woman and her granddaughter are sitting in their home. The television is on in the background, with a CNN newscast broadcasting.)

TV REPORTER: Treasure hunter Brock Lovett is best known for finding Spanish gold off of islands in the Carribean.

LIZZY: (to her dog) It's OK, I'll get you in a minute. Come on.

TV REPORTER: Now he is using Russian subs to reach the most famous shipwreck of all, the Titanic. He is with us live via satellite from the research ship Keldysh in the North Atlantic. Hello, Brock.

BROCK (on TV): Hello Tracy. Of course everyone knows the familiar stories of Titanic. You know, the nobility, the band playing at the very end and all that. But what I'm interested in are the untold stories, the secrets locked deep inside the ¹hull of Titanic. We're out here using robot technology to go further into the wreck than anybody has done before.

九十年代的一个家庭中

(一个上了年纪的妇女和她的孙女正坐在家里。背景上的电视机正在播放哥伦比亚广播电台的新闻。)

新闻播音员: 寻宝人员布洛克·拉维特在寻找加勒比海域沉落的西班牙黄金宝藏方面最为著名。

丽兹: (对她的小狗) 好了, 好了, 我马上就会让你进来的, 好了。

电视播音员: 现在拉维特正利用俄国潜水箱寻找世界上最为著名的船只, 铁达尼号的遗骸。现在, 通过卫星的现场转播, 我们正在北大西洋与拉维特共同站在打捞船凯迪号上。你好, 布洛克。

布洛克 (在电视屏幕上): 你好, 翠西。几乎没有人不知道铁达尼的故事。你知道, 就比如船上那些贵族, 那个自始至终坚持演奏的乐队。不过我感兴趣的是那些鲜为人所知道的故事, 那些被深深埋在海水下面铁达尼号遗骸里的故事。现在, 我们正用机器人探测装置, 深入水下, 到还没有人去过的深度。

1) hull n. [船] 壳; 船壳, 船体

TV REPORTER: Your expedition is at the center of a storm of controversy over salvage rights, and even ethics. Media are calling you a grave robber.

BROCK: Well, nobody ever called the recovery of the artifacts...

(Old Rose walks over to the TV.)

LIZZY: What is it?

OLD ROSE: Turn that up, dear.

BROCK: I have museum-trained experts out here making sure that these relics are preserved and catalogued properly. Take a look at this drawing that we found just today, a piece of paper that has been under water for 84 years, and my team were able to preserve it, ²⁾intact. (On the TV screen is a drawing of a young girl reclining on a couch, nude except for a large jewel around her neck.) Should this have remained unseen at the bottom of the ocean for eternity when we can see it and enjoy it now?

OLD ROSE: Well, I'll be goddamned!

电视播音员: 你的这种探测行为引起了极大的争论, 比如说所有权问题呢, 还有道德问题。那些媒体把你称为一个贪婪的强盗。

布洛克: 寻找过去的珍贵的遗物, 怎么能说……

(年迈的露丝走近电视。)

丽兹: 怎么了?

老露丝: 大点声。

布洛克: 我有在博物馆工作多年的工作人员, 他们确保每件物品能够在打捞上来以后, 得到保护和正确的登记归类。看, 这是今天我们刚打捞上来的一幅画, 在水下呆了84年了, 不过我的工作人员把它保存得非常之好, 完整无缺。(电视屏幕上出现一幅画, 画上是—一个躺在长沙发上的一个少女。她全身赤裸, 颈上戴着一件大大的珠宝。)

布洛克: 这么美的东西, 我们怎么能让它永在水底, 不见天日呢?

老露丝: 天啊, 我的天啊!



THE KELDYSH

打捞船上

(Cranes are lifting things up and down.) (起重机在不停工作)

2) intact a. 未受损的, 完整的

BUELL: There is a satellite call for you!

BROCK: We are launching! Can't you see these
1)submersibles going in the water?

BUELL: Trust me, buddy! You want to take this call!

BROCK: This better be good.

BUELL: Now you gotta speak up. She's kind of old.

BROCK: Great! (into the phone) This is Brock Lovett. How can I help you, Mrs....

BUELL: Calvert. Rose Calvert.

BROCK: Mrs. Calvert.

ROSE'S HOME

OLD ROSE: I was just wondering if you had found the Heart of the Ocean yet, Mr lovett?

KELDYSH

BUELL: I told you you wanted to take the call.

BROCK: All right. You have my attention, Rose. Can you tell us who the woman in the picture is?

OLD ROSE: Oh, yes. The woman in the picture is me.

KELDYSH

(A helicopter lands on the boat. Rose and her granddaughter disembark and are given cabins on aboard. A knock.)

OLD ROSE: Yes?

BROCK: (entering) Are you state rooms all right?

OLD ROSE: Oh, yes. Very nice. Oh, have you met my granddaughter, Lizzy? She takes care of me.

LIZZY: We met just a few minutes ago, remember Nanna, up on deck? OK.

OLD ROSE: (putting her pictures up on a shelf) There. That's nice. I have to my pictures with

比尔: 卫星电话!

布洛克: 正忙着呢。看不见潜水员正在水中吗?

比尔: 真的! 你一定要来听一听。

布洛克: 不要是什么坏事。

比尔: 听, 她像是上了年纪了。

布洛克: 太好了。(对话筒) 我是布洛克·拉维特, 请问您有什么事, 夫人……

比尔: 卡尔沃特, 露丝卡尔沃特太太。

布洛克: 卡尔沃特太太。

露丝家中

老露丝: 我想知道, 你们是不是找到了海洋之心, 拉维特先生。

打捞船上

比尔: 我跟你说你一定要听一听这个电话。

布洛克: 好的, 我正认真听着呢。你能告诉我画上的人是谁吗?

老露丝: 能。那画上的女人是我。

打捞船上

(一架直升飞机停落在船上。露丝和她的孙女下船, 有人将她们领进一间船舱。有人敲门。)

老露丝: 谁?

布洛克: (进来) 您觉得您的房间可以吗?

老露丝: 哦, 很好。来见见我的孙女, 丽兹。一直是她照顾我的。丽兹: 我们刚刚见过, 在甲板上, 不记得了吗, 奶奶?

老露丝: (把自己的照片放在书架上) 放在这。好了。我旅行的

1) submersible n. 潜水艇

me when I travel.

BROCK: Can I get you anything? Is there anything you would like?

OLD ROSE: Yes. I would like to see my drawing.

THE IMAGING ROOM OF THE KELDYSH

(Old Rose looks at the drawing of the naked girl.)

BROCK: Louis the Sixteenth wore a ²⁾fabulous stone that was called the Blue Diamond of the Crown, which disappeared in 1792. About the same time old Louis lost everything from the neck up. The theory goes that the Crown Diamond was chopped too, to be cut into a heart-like shape that became known as the Heart of the Ocean. Today it would be worth more than the Hope Diamond.

OLD ROSE: It was a dreadful heavy thing. I only wore it this once.

LIZZY: You actually think this is you, Nanna?

OLD ROSE: It is me, dear. Wasn't I a dish?

BROCK: I tracked it down through insurance records, an old claim that was settled under terms of absolute secrecy. Can you tell me who the claimant was, Rose?

OLD ROSE: I should imagine it was someone named Hockley.

BROCK: Nathan Hockley. That's right. Pittsburgh steel tycoon. The claim was for a diamond necklace his son Caledon had bought his ³⁾fiancée-you -a week before he sailed on Titanic. It was filed a week after the sinking. So the diamond had to have gone down with the ship. Do you see the date?

(Looking at the drawing of the naked girl.)

LIZZY: April 14, 1912.

BUELL: Which means if your grandmother is

时候喜欢随身带着自己的照片。

布洛克：你还需要什么吗？

老露丝：我想看看我的画。

打捞船的画室

(老露丝看着裸体少女的画。)

布洛克：路易十六戴过一块极其难得的宝石，叫做皇冠蓝钻石。1792年，这块宝石失踪了。几乎与此同时，老路易也死了。这块宝石也就自然而然地被认为被切割成小块，成了一块心型的宝石，叫做“海洋之心”。到今天，它比希望宝石还要名贵。

老露丝：它沉甸甸的，我只戴过那么一次。

丽兹：你觉得这真是你吗，奶奶？

老露丝：是我，亲爱的。我当时是不是很漂亮？

布洛克：我查了一下保险档案。有人为它保过险，是在极端秘密的条件下。您能告诉我那个保险人的名字吗，露丝？

老露丝：应该是一个姓霍克利的人。

布洛克：内森·霍克利。是他。匹兹堡的钢铁大亨。保险项目是一条钻石项链，是在他登上铁达尼号前一个星期，他的儿子买给未婚妻，也就是你的。船沉了以后一个星期，这项保险就被封存起来了，也就是说，钻石与船同沉了。你看见画上的日期了吗？

(看着裸体少女的画。)

丽兹：1912年4月14号。

比尔：就是说如果你的奶奶说的

2) fabulous a. 惊人的，巨大的

3) fiancée |法|未婚妻

who she says she is, she was wearing the diamond the day the Titanic sank.

BROCK: And that makes you my new best friend.

BUELL: These are some of the things we recovered from you state room.

(She picks up an old hand mirror.)

OLD ROSE: This was mine. How extraordinary. And it looks the same as it did the last time I saw it. (Looking at her face in the mirror.) The reflection has changed a bit. (She picks up a tortoiseshell comb.)

BROCK: Are you ready to go back to Titanic? (She nods.)

THE KELDYSH'S TECHNICAL ROOM

BODINE: OK. Here we go! She hits the berg on the starboard side, right? She kind of bumps along, punching holes like Morse code, "Dit, dit dit" along the side, below the water line. Then the forward compartments start to flood. Now as the water level rises, it spills over the watertight bulkhead, which unfortunately don't go any higher than E-deck, so now as the bow goes down, the stern rises up, slow at first, then faster and faster, until finally she's got her whole ass sticking up in the air. And that's a big ass. We're talking 20, 30 thousand tons. OK. And the hull's not designed to deal with that pressure, so what happens? Schkee-she splits right down to the ⁴keel and the stern falls back level. Then as the bow sinks, it pulls the bow vertical and then finally detaches. Now the ⁵stern section just kind of bobs there like a cork for a couple of minutes, floods, then finally goes under about 2:20am, 2 hours and 40 minutes after the collision. The bow section planes away, anding about half a mile

都是真的, 她在船沉的当天戴着这项链。

布洛克: 也就让我们互相认识了。

比尔: 这里有些别的我们从你的房间里发现的东西。

(她拿起一个老式的手镜。)

老露丝: 这是我的。多么难得。还跟那天一样。(看镜子中她的脸。)镜中影像有点不一样了。(她拿起一个龟壳做的梳子。)

布洛克: 你准备看看铁达尼号了吗?

(老露丝点头。)

在打捞船的控制室里

博戴: 那我们讲讲吧。船的右舷撞在了冰山上。对吗? 好像是连续的撞击, 所以船身上像摩斯密码“哒哒哒”被撞了一连串的小洞, 都在吃水线以下。然后前舱开始进水, 随着水位升高, 水没过了防水的隔舱。隔舱低于E甲板。所以船头开始向下, 船尾翘了起来, 开始是很慢, 越来越快, 越来越快, 最后, 整条船竖了起来。那船尾可真够巨大呀, 有二三万吨。但是, 龙骨在设计上承担不了这么大的重量, 然后怎么样呢? 喀嚓, 船从龙骨处断开, 尾部向后摔去。船头下沉, 被拉成垂直, 然后分离, 留下船尾像浮子一样漂着, 最后, 凌晨两点二十分, 事故后两小时四十分, 也沉没了。船头在水中继续漂了二三十海里才

4) keel n. (船, 飞艇等的) 龙骨

5) stern n. 船尾